

# 1/35 JGSDF TYPE 90 TANK PHOTO-ETCHED PARTS SET



1/35 MILITARY MINIATURE SERIES No.278

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズNO. 278

## 陸上自衛隊 90式戦車 エッチングパーツセット

●このエッチングパーツはタミヤ製1/35陸上自衛隊90式戦車および90式戦車マインローラー専用です。

●This photo-etched parts set is designed for Tamiya's 1/35 Type 90 tanks.

●Dieses Set fotogeätzter Teile wurde für die Tamiya 1/35 Panzer Typ 90.

●Ce jeu de pièces en metal photo-découpé est conçu pour les chars Type 90 de Tamiya au 1/35<sup>mm</sup>.

**注意** ●作る前に説明図をよく読み内容を理解してから組み立ててください。また、保護者の方もお読みください。●小さなお子様のいる場所での工作はしないでください。部品やビニール袋の飲み込みなど、危険な状況が考えられます。

**CAUTION** ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts or packaging material in their mouths.

**VORSICHT** ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

**PRECAUTIONS** ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

●用意いただくもの / ●Tools recommended / ●Benötigtes Werkzeug

●Outillage nécessaire

瞬間接着剤

Instant cement

Sekundenkleber

Colle rapide

ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

Couteau de modéliste

タミヤメタルプライマー

Tamiya metal primer

Tamiya Metall-Grundierung

Apprêt pour métal Tamiya



### 1

#### エッチングの切り出し

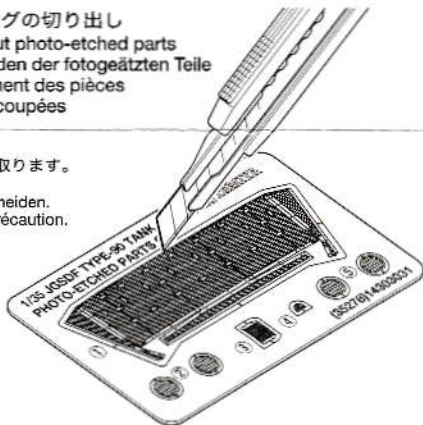
Cutting out photo-etched parts

Abschneiden der fotogeätzten Teile

Détachement des pièces

photo-découpées

- ★ていねいに切り取ります。
- ★Detach carefully.
- ★Vorsichtig abschneiden.
- ★Détacher avec précaution.



★エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

★Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

★Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

★Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

### 2

#### エッチングの接着

Cementing photo-etched parts

Ankleben der fotogeätzten Teile

Collage des pièces photo-découpées

#### 《その他の 90 式戦車用》

For Type 90 tank

Für Panzer Typ 90

Pour char Type 90

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

#### 《マインローラー用》

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze

Pour char Type 90 démineur

For Type 90 tank w/mine roller

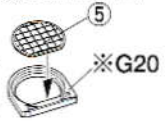
Für Panzer Typ 90 mit

Minenräumwalze



※A9

※の部品はセットに含まれません。  
Parts marked ※ are not included.  
Teile mit ※ sind nicht enthalten.  
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses.



※G20

★ストーンガードはマインローラー用とそれ以外の90式戦車用があるので取り付けるタイプを確認して接着します。またヘッドライトを組み立てるときA32を組み込まないで取り付けたとリアリティが出るようです。

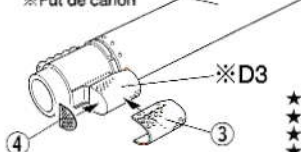
★Set contains two stone guards. One for Type 90 tank and one for Type 90 tank w/mine roller. For a more realistic finish, omit A32 when attaching photo-etched stone guards.

★Das Set enthält zwei Steinschlag-Schutzgitter. Eines für den Panzer Typ 90 und ein weiteres für den Panzer Typ 90 mit Minenräumwalze. Zur Erhöhung der Naturgetreue A32 weglassen, wenn die fotogeätzten Steinschlag-Schutzgitter angebracht werden.

★Le set inclut deux pare-pierres. L'un est pour le char Type 90 et l'autre pour le char Type 90 démineur. Pour plus de réalisme, ne pas utiliser A32 lorsque les pare-pierres photo-découpés sont installés.

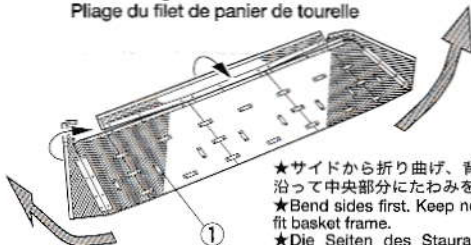
### 3 ポアサイトミラーガードの取り付け Attaching bore sight mirror guard Anbringung des Bohrungs-Spiegelschutzes Fixation de la protection du miroir de visée

※砲身  
※Gun barrel  
※Kanonenrohr  
※Fût de canon



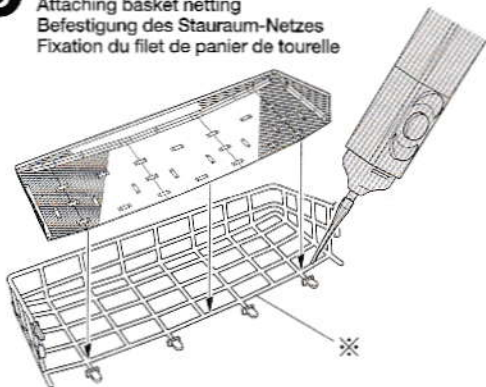
★図の位置に接着します。  
★Attach in position shown.  
★Wie abgebildet anbringen.  
★Fixer à l'emplacement indiqué.

### 4 バスケットネットの折り曲げ Bending basket netting Zurechtbiegen des Stauraum-Netzes Pliage du filet de panier de tourelle



★サイドから折り曲げ、背面のカーブに沿って中央部分にたわみをつけます。  
★Bend sides first. Keep netting center to fit basket frame.  
★Die Seiten des Stauraum-Netzes so biegen, dass die Kontaktflächen der Netzmitte mit dem Rahmen übereinstimmen.  
★Plier les côtés du filet pour l'adapter aux formes du panier.

### 5 バスケットネットの取り付け Attaching basket netting Befestigung des Stauraum-Netzes Fixation du filet de panier de tourelle



★塗装する場合は必ずメタルプライマーを先に吹き付けてからおこないます。またメタルプライマーご使用の際は取扱説明をよく読んでからご使用ください。  
★Apply metal primer before painting. Also refer to the instructions included with metal primer.  
★Zum Lackieren vorher Metall-Grundierung auftragen. Die der Metall-Grundierung beiliegende Anleitung beachten.  
★Appliquer de l'apprêt pour métal avant peinture. Se reporter aux instructions fournies avec l'apprêt.

#### 《瞬間接着剤について》

★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を取ってから接着します。どうしても塗装後に接着したい場合は接着面の塗料を十分に落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。  
★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるばかりではなく、白化しやすくなるので注意してください。  
★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試すなどしてから使用してください。  
★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

#### Instant cement

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.  
★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.  
★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

#### Sekundenkleber

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.  
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.  
★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

#### Colle rapide

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.  
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.  
★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.